

ilmenee vaihdevuosien aikana. Keskustele lääkärin kanssa, jos olet raskaana ja epäilet, että sinulla on emätingulehdus. Jos oireesi eivät lievity, vaikka olet käyttänyt Canesbalance®-emätingeeliä ohjeiden mukaan, ota heti yhteyttä lääkäriin, jolta saat lisäneuvuja. Keskustele lääkärin kanssa, jotta bakterivaginoosin diagnoosi voidaan varmistaa.

6. När ska man kontakta läkare?

Kontakta en läkare om dina symtom blir värre, om du upplever värv, om irritationen inte försvinner, om flytningen är blodblandad eller om du upplever flytningar under klimakteriet. Kontakta en läkare om du är gravid och misstänker att du har en infektion i slidan. Om symtomen inte avtar även om du använt Canesbalance® vaginalgel enligt anvisningarna, kontakta genast en läkare för ytterligare råd. Tala med läkaren så att diagnosen bakteriell vaginos kan bekräftas.

Canesbalance®-pakkauksen sisältö

Pakkauksessa on seitsemän 5 ml:n kertakäytönpotkiloa.

Canesbalance®-förpackningen innehåller

Förpackningen innehåller sju engångstuber med 5 ml.

Ainesosat:

Maitohappo, glykogeni, propyleeniglykoli, metyylhydroksipropylylcelluloosa, natriumlaktaatti, vesi, pH 3.8. Ei sisällä säälitöntäaineita eikä hormoneja.

Ingredienser:

Mjölkysyra, glykogen, propylenglykol, methylhydroxipropylcellulosa, natriumlaktaatti, vatten, pH 3.8.

Innehåller inga konserveringsmedel eller hormoner.

Varoitukset

Älä käytä, jos putkilon korkki on rikki. Älä käytä geeliä viimeisen käyttöpäivämääränsä jälkeen. Säilytä poissa lasten ulottuvilta ja näkyviltä. Säilytä alle 30°C.

Vältä Canesbalance®-emätingeelin käytöä, jos yrität tulla raskaaksi, sillä geelin matala pH-arvo voi vaikuttaa epäsuotuisasti siittiösoluuihin.

Älä käytä valmistettua ehkäisyyn.

Varningar

Använd inte om hatten på tuben har tagit skada.

Använd inte gelen efter utgångsdatumet. Förvaras utom syn- och räckhåll för barn. Förvaras vid högst 30 °C.

Undvik att använda Canesbalance® vaginalgel om du planerar att bli gravid eftersom gelens låga pH-värde kan ha en onynnsam effekt på spermierna. Ska inte användas som preventivmedel.

Jakelija/Distributör

Bayer Oy Consumer Care, Keilaranta 12, 02151 Espoo/Espo



Rolf Kullgren AB, Ågatan 4, 646 30 Gnesta, Ruotsi/Sverige

Tekstin päiväys: Tammikuu 2016. © 2014 Bayer

Kaikki oikeudet pidätetään

Datum för texten: Januari 2016. © 2014 Bayer

Alla rättigheter förbehålls

Pakkaussesteessa, pakkauksessa ja putkilossa käytettyjen symbolien merkitys

Förklaring av symboler som används på bipacksedeln, kartong och tub

LOT

Eränumero
Satsnummer
34107-01

Viimeinen
käyttöpäivä

Utgångsdatum
Förvaras +2-30°C

2°C
30°C

Säilytä +2-30°C.
Förvaras +2-30°C

CE
0344

Lue pakkausseste
ennen valmisteen
käyttöä

Läs bipacksedeln
före användning

Recycling symbol

Kertakäytöön
Endast för engångsbruk

Bayer

Canesbalance®

Bakterivaginoosin
oireiden itsehoitoon
För egenvård av symptom
på bakteriell vaginos
Emätingeeli / Vaginal gel

Canesbalance®-emätingeeli on klinisesti testattu. Se hoitaa vaivattomasti ja tehokkaasti bakterivaginoosin oireita palauttamalla emättimen luonnollisen pH-tasapainon ja bakterikannan.

Canesbalance® vaginalgel är kliniskt testad. Den behandlar bekvämt och effektivt symptom på bakteriell vaginos genom att återställa den naturliga pH-balansen och bakteriefloran i slidan.

1. Mikä on bakterivaginoosi?

Bakterivaginoosi on hyvin yleinen emättimen bakteritasapainon häiriö. Emättimessä on luonnonstaan erityyppisiä bakteereja; eniten on maitohappobakteereja. Maitohappobakteerit tuottavat happamoittavaa maitohappoa, pitäävät yllä emättimen normaalista alhaista pH-arvoa ja suojaavat emättintä tulehdusilta. Epäsuotuisen bakteerien kasvu estyy normaalista pH-arvon ollessa alhainen. Kun maitohappobakteerien määrä vähenee ja pH-arvo kohoaa, normaali tilanne muuttuu ja epäsuotuisen bakteerien määrä lisääntyy. Tätä tilaa kutsutaan lääketieteellisellä nimellä bakterivaginoosi. Yleisimmät bakterivaginoosin oireet ovat epämiellyttävä kalamaisten haju, epänormaali valkuuoto ja ärsytysoireet emättimessä.

1. Vad är bakteriell vaginos?

Bakteriell vaginos är en mycket vanligt rubbning i slidans bakterieflora. Normalt finns det flera olika typer av bakterier i sidan varav den största delen utgörs av mjölkysrabakterier. Mjölkysrabakterierna producerar mjölkysyra vilket gör att miljön blir sur. Detta bevarar det normala låga pH-värdet i sidan och skyddar mot infektioner. Det låga pH-värdet hämmar vanligen tillväxten av onönskade



bakterier. När mängden mjölkysrabakterier minskar och pH-värdet stiger uppstår en rubbning i den normala balansen och mängden av ogynnsamma bakterier ökar. På medicinskt språk kallas detta tillstånd bakteriell vaginos. De vanligaste symptomen på bakteriell vaginos är besvärande fiskliknande lukt, onormala flytningar och irritation i slidan.

2. Mistä bakteerivaginoosi johtuu?

Sellaisia emättimen olosuhteisiin vaikuttavia tekijöitä, jotka voivat aiheuttaa bakteerivaginoosin, ovat esimerkiksi kuukautisten pitkittymisen, intiimihygieniatuotteiden käyttö, usein toistuvat alapesut, ehkäisyvalmisteet, emättimeen annosteltavat lääkkeet, yhdintä ja stressi. Antibootit ja kierukan käyttö voivat myös vaikuttaa emättimen pH-tasapainoon.

2. Vad orsakar bakteriell vaginos?

Faktorer som kan rubba den normala miljön i slidan och orsaka bakteriell vaginos är förlängd menstruation, användning av produkter för intimhygien, frekvent tvätt av underlivet, preventivmedel, vaginala läkemedel, samlag och stress. Antibiotikakurser och användning av spiral kan också påverka pH-balansen i slidan.

3. Canesbalance®-emättingeli hoitaa bakteerivaginoosin oireita

Canesbalance®-emättingeli sisältää maitohappoa, joka neutralisoii tehokkaasti epämiellyttävän hajun ja palauttaa emättimen normaalini pH-tasapainon. Maitohapon lisäksi se sisältää glykogeeniä, joka ravitsee maitohappobakteereja ja edistää niiden kasvua. Kun pH-taso on normaali ja ravinteita on saatavilla, suojaavat maitohappobakteerit lisääntyvät ja emättimen luonnollinen tasapaino palautuu; epänormaali valkovuoto ja ärsytysoireet lievityvät tehokkaasti. Valmiste on pakattu helppokäyttöisiin esitytettyihin kertakäyttöputkiloihin.

3. Canesbalance® vaginalgel behandlar symptom på bakteriell vaginos

Canesbalance® vaginalgel innehåller mjölkysyr som effektivt neutralisera den besvärande lukten och återställer den normala pH-balansen i slidan. Utöver mjölkysyr innehåller gelen även glykogen som ger näring till mjölkysrabakterierna och främjar deras

tillväxt. En miljö med ett normalt pH-värde och tillgång till näring särkar återväxten av de skyddande mjölkysrabakterierna. Detta återställer den naturliga balansen i slidan, vilket effektivt minskar onormala flytningar och irritation. Vaginalgelen tillhandahålls i förfyllda tuber för engångsbruk som är lätt att använda.

4. Milloin ja miten Canesbalance®-emättingeli käytetään?

Canesbalance®-emättingeli lievittää epämiellyttäävää hajua, epänormaalia valkovuotoa ja ärsytysoireita emättimesä ja palauttaa pH-arvon luonnolliselle tasolle.

4. När och hur ska man använda Canesbalance® vaginalgel?

Canesbalance® vaginalgel minskar dålig lukt, onormala flytningar och irritation i slidan samt återställer pH-värdet till naturlig nivå.

Hoito	Epämiellyttävän hajun, epänormaalin valkovuodon, emättimen ärsytysoireiden ja bakteerivaginoosin oireiden tehokkaaseen lievytkseen	Yhden putkilon sisältö päivittäin emättimeen 7 päivän ajan
Behandling	För effektiv lindring av besvärande lukt, onormala flytningar, irritation i slidan och symptom på bakteriell vaginos	Innehållat i 1 tub i slidan dagligen under 7 dagar.

Kierrä putkilon korkki irti, asetu istumaan tai makaamaan mukavaan asentoon ja vie putkilo varovasti emättimeen niin pitkälle kuin se etenee helposti. Purista putkiloa varovasti niin, että putkilon sisältö tyhjenee. Vedä putkilo pois emättimestä puristaen sitä koko ajan ja hävitä tyhjä putkilo. Canesbalance®-emättingeliä on paras käyttää juuri ennen nukkumaanmenoja. Pikkuhousunsuojista saattaa olla hyötyä, sillä geelin vähäinen valuminen on yleistä. Tämä ei kuitenkaan tarkoita, etteikö hoito tehoaisi.

Vrid av hatten, sitt eller ligg bekvämt och för försiktigigt in tuben i slidan så långt det går och känns bekvämt. Kläm försiktigigt på tuben för att frigöra innehållet. Dra ut tuben samtidigt som du håller den hoptryckt och släng den tomma tuben. Det är bäst att använda Canesbalance®

vid sänggåendet. Använd gärna trosskydd eftersom gelen kan rinna ut något. Detta påverkar inte effekten av behandlingen.

Canesbalance®-emättingeli on pakattu kertakäyttöputkiloihin. Geeliä voi käyttää raskauden ja kuukautisten aikana. Keskustele kuitenkin lääkärin kanssa, jos olet raskaana ja epäilet, että sinulla on emätintulehdus. Canesbalance®-emättingeli saattaa kirveillä hiukan, jos kyseessä on emättimen sienitulehdus (esim. hiivatulehdus) tai jos emätinkudoksessa on pieni repeämiä. Kirvely on väliaikaista, ja sen pitäisi loppua itsekseen. Jos olet asiasta huolissasi, ota yhteyttä lääkärin.

Canesbalance® vaginalgel tillhandahålls i engångstuber. Den kan användas under graviditet och pågående menstruation. Rådfråga dock en läkare om du är gravid och misstänker att du har en infektion i slidan. Vid jätsvampinfektion eller vid sprickor i slidvävnaden kan det svida något när man applicerar Canesbalance® vaginalgel. Detta är dock övergående och bör försvinna av sig själv. Kontakta en läkare om du är osäker.

5. Canesbalance®-emättingeli on klinisesti testattu

Kliniset tutkimukset ovat osoittaneet, että Canesbalance®-emättingelin koostumus on hyvin siedetty ja tehokas. Geeli vaikuttaa kolmella tavalla: se 1) palauttaa emättimen pH-tasapainon ja lievittää näin tehokkaasti epämiellyttäävää hajua ja epänormaalia valkovuotoa, 2) estää epäsuojuksien bakteerien kasvua ja 3) auttaa palauttamaan emättimen bakterikannan (*Lactobacillus*) normaaliaksi.

5. Canesbalance® vaginalgel är kliniskt testad

Kliniska tester har visat att Canesbalance® vaginalgel är säker och effektiv. Gelen är trippelverkande: den 1) återställer pH-balansen i slidan och minskar på så sätt effektivt dålig lukt och onormala flytningar 2) förhindrar tillväxt av ogynnsamma bakterier och 3) hjälper till att återställa slidans normala bakterieflora (*Lactobacillus*).

6. Milloin pitää käydä lääkäriessä?

Ota yhteyttä lääkärin, jos oireet pahenevat, sinulla on kipuja, ärsytysoireet eivät lakkaa, valkovuodossa on verta tai valkovuotoa